

# Lục Tinh Tân Văn

Directeur Politique — L. MARTY

Adm. Sécret — NGUYỄN-V.-CỦA

ADMINISTRATION

ET RÉDACTION:

Saigon, Rue Collat, 157. (1er étage)

## GIÁ BÁN:

Nam-ký, Trung-ký và Cao-men

Một năm . . . . . 6 \$ 50

Sáu tháng . . . . . 3 \$ 50

Ba tháng . . . . . 2 \$ 00

Mua báo (thì kỉ từ ngày

mồng 1 và ngày 15 mỗi tháng

mỗi số bán lẻ . . . . .

TELEPHONE N° 175

## 開新省大

## MỖI TUẦN LỄ BA BA KÝ:

NGÀY THỨ HAI, NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ SÁU

## Mỗi số bán lẻ . . . . .

OSO&amp;

Adresse telegr.: LUC-TIN-SAIGON

## GIÁ BÁN:

BẮC-KÝ, LAO, DAI-PHÁP

VÀ THUỘC ĐỊA.

Một năm . . . . . 7 \$ 00

Sáu tháng . . . . . 4 \$ 00

Ba tháng . . . . . 2 \$ 25

On s'abonne sans frais dans

tous les bureaux de poste.

## POUR LES ANNONCES, s'adresser

à SAIGON: Aux bureaux du journal;

à HANOI: Aux bureaux du Trung-

Bắc-Tân-Vân.

On traite à forfait pour les  
contrats de longue durée. Les  
prix sont payables d'avance.

## MỤC LỤC

1. — Cái mầm đoàn-thề.
2. — Tu-châu dien-bao.
3. — Thành Paris qua Saigon.
4. — Ái tin.
5. — Cách-trí nhập-môn.
6. — Vụ sát nhân trong tỉnh Biên-hoa.
7. — Ngô cung bao đồng-bang.
8. — Drognerie de l'Union.
9. — Thông báo.
10. — Tình-nhơn nha-phien.
11. — Sản-pham Hoc-khoa.
12. — Hỗn-gia lâm.
13. — Hưởng-truyền.
14. — Tin Bóng-dương.
15. — Tin trên Leo.
16. — Tin do dien-dan.
17. — Văn-Ngân.
18. — Thái.
19. — Andre Lé-pân-Minh.
20. — Một đám tang cái-tuong tại Bác-lien.
21. — Phùng-kim-Hue.

## CÁI MẦM ĐOÀN-THỀ

(Germ de la Solidarité)

Đè-ray các báo-giới đều cù-vô về việc tẩy-chay, ông thi luận tẩy-chay cafe Khách-trú, ông lại luân tẩy-chay cho đến hàng của nó (là những hàng nào tự tay Annam ta làm ra được rồi thi ta cu của ta mà dũng, chỉ duy thứ nào ta chưa làm đúng thi mới đúng của nó mà thôi).

Cái chử ý ấy ai là người nhiệt-tâm vè sự-tuồng hãi cho xã-hội nước nhà lại không vui da-mừng thầm.

Từ ngày chúng ta dè-xem-lèn hai tiêng-tẩy-chay cafe thi xem-chứng đã có mời công-hiệu dặng-rồi, vì tôi đã có dụng công-kiêm-nhiệm dạo xem máy-tiệm cafe Khách-trú thấy người vò-ké ra thưa-rồi, mà máy-tiệm của Annam ta mới lèp ra thiên-hà đã nô-nức rù-nhau đến dâng-dâng dâng-rồi.

Thật là biếu-hu ra cái mầm đoàn-thề mới mọc lên ở tại xứ nay mà nay hấy con non yếu-lâm nên chúng ta cần phải yuva quen l'y cho mao nay pô-tang tiễn có ngay sanh-hoa kết-quả, nói tíc-một lời là ta phải lòng giữ cho cái-nền đoàn-thề của ta mau-trong-thành và cho được vững-bền-mieng vien, chờ-dùng làm dô-dang không-thành thi Khách-trú khinh-bi-tham nhuc.

Nay tôi trộm chia-xé một phần dù-luân trong xú mà tiếp-luận một bài ban-rá cho hết y.

Chung ta sô d'tu tẩy-chay cafe Khách-trú ngày nay là ví-nó tăng giá cafe-lèn-lai cách-nó dối-dâng với ta không được nhả và có ý-khinh người.

Tôi thiết-trong vien-may cờ-ý mà tẩy-chay cafe nô-thi cung-dâ diệu-cung dâ-mầu-rồi nhưng mà ta nêu tiêm-cách-nào mà giâm-giải làm cho giục-lòng Đồng-bang ta cảm-túc chúng-nó thi cuoc tẩy-chay nay mới có thể công-hiệu một cách rực-rỡ-manh-mẽ hohn.

Nay xin thô-hồi-chung-tộc Annam ta một lời: Cái-trinh độ-tần-hoa vè học-thuật tu-tuồng thi Shinca co-hon Annam ta không? (ta không nói vè đường-thuong mai vi ta tự-biết-nó

chuyển-cản nghe buôn-bán dâ-lâu doi-rồi, việc ấy sau này sẽ hay...) Tôi dám-doan chắc là Đồng-bang ta đồng-thanh dập-hai rắng: Thành độ của Shinca hơn chi Annam ta, sace here là khi xua kia-chung-nó còn không-hor ta-thay (xem trong lịch sử thi-hai)-phuong-chi ngày tay ta nhô-thay Béu-phap ta.

Tôi dám-lai dò-thết là Chánh-dâng vò-cùng. Thê-mà hué-kieu như-bao dám-dai ngón-kinh thi ta cho ta là dán-ban-khai-đu-tri!!

Đây tôi xin-huê-diển một doan trong-quoc-sir để khen ngợi tóm-lòng đồng-chung ta.

Khi nhà Tông-khi sô dâ-mat-rồi dâng-Mông-cô-diết Tông-mà-láp Nguyễn-Nguyen-Piô-dâng dô-binh hùng-tuồng manh-thanh-thê-ong-yang, chán-dâng kháp-bốn-phuong, ép buoc-euc-tieu-quoc-phai-phuc-tung-tuong-công.

Nguyên-chùa-không-nhân-quen nước Annam ta, nén-nghìn-hai-chi sai-Thát-Hoán-Thái-tu-dân-nâng-nâng vò-hung-binh sang-danh-thuoc-nam ta.

Đồng-bang ta xem-dô có-hai-kinh-chang? Thế-mà vua-tôi nhà Trần dám-dem-hai-mươi-vạn-quân-binr-khán-cu-lai, đánh-quân-kia-phai-tan-tanh-dâu-lùu.

Ấy-dó, cái-thủ-doan-anh-hùng-rõ-của-ông-chia-ta ngày-xưa nay-hay-bao-còn-biá-truthay-trong-thanh-sử.

Chi-ur ngày-nay, thời-dai-dương kiêm-dây, lui-Khách-trú kiêu-cu-trong-dâi-nuoc ta có-người-mô-dâm-tu-xung-là tài-hay-hoc-giỏi-hơn-Annam ta chua?

Tôi dám-doan quyết-rằng dâng-ta-co-thua-kém-là-thua-kém-với-người-Ấu-người-Mỹ mà-thoi, chô-hực-Shinca ta không-có-thua-sút-chi-nó-ở

Áy-vậy đồng-bang ta chô-với-tung-bóc-khen-tặng-người-lèn-mà-khinh-bi-ép-minh-xuống-châng-dâu-dáu. Präi-dieu-hòe-hoa-cu-xú-hành

## ÂU-CHÂU DIEN BÁO

HAVAS

Paris le 17 Août 1919

## Văn-Trinh

Máy bay Goliath di Dakar bay ngang-hai-khâu Etienne thuộc Mauritanië.

## Hòa-Hảo

Biển-của-bàng-hội-phái Võ-sĩ-của-Liên-hiệp-sai qua thành Budapest-thân-tâu-rắng Võ-quyền-của-nước-Roumanie với các bàng-hội-phái-của-Liên-hiệp-dùn-thuận-hoa-nhau-lâm.

## Chim-câu Presbourg

Theo các điều giao-kết với-nước-Autriche, binh-Tché-Slovaques-di-chim-thu-câu Presbourg.

Paris le 18 Août 1919

## Ông Poincaré già-lâm Alsace

Đức-giám-Quốc Poincaré dâng-ngu-den-thành Alsace Lorraine, viêng-sông-núi Thur, dọc-dâng, ngưng-tại-Altkirch, Mulhouse và Burzwiler là nơi ngài-làm-kênh-thanh-bia-trung-nhân-bi A-lê-mân-hà-tháng-năm-1911 trong-khi-binh-Pháp-bi-thoát. Ngài-cũng-có-viêng-xứ-Thann, bang-mê-dai-chiến-công-cho-bà-tanh-thanh-ay. Ngài-di-tới-dâu-dân-tinh-quí-rước-trọng-hậu.

## Rủi-vì xe-hơi

Ông Millerand với-ông Poulet ở Colmar ngồi xe-hơi-di; lùe-gần-tới-Mulhouse vi-tranh-một-cái-xe-may-dáp-mà-phai-lạc-trón, xe-hơi-dung-và-cáy-theo-dâng. Ông Millerand xé-xai-chút-dinh, không-trọng-gi, dù-có-ông Poulet bị-vết-trên-dâu-rất-nâng-lâm-thay-thuoc-phai-khoét-lấy-chỗ-so-bé.

## Thành Paris qua Saigon

Mời nghe M. Drouillart, son-của-quan-Bắc-vật Drouillart với-quân-ba-Fonck là hai-tướng phia-công-có-danh-trong-con-binh-cách, sê-ngồi-máy-bay-vượt-biển-tu-thành-Parisqua-tới-Saigon.

Saigon đang-lập-hội quyên-dâm-phân-thưởng-cho-nhị-tuong-phi-công, cho-hay-quan-trên-dâ-dâng, theo-như-phong-vân, thành-thi-thưởng-công, châng-thành-thi-cho-sô-phi.

vi-thể-nào-cho-dân-kia-nhận-biết-chung-loại-Hồng-Lạc-ta-dâng-câng-ash-hùng-cũng-chi-khi-vây.

LÊ-VĂN-TIỀN,  
Comptoir-le-télégr.  
Railway Saigon.

## AI-TIN

(Nécrologie)

Tin-buồn-xây-dâng-rắng-linh-phu-nhơn-của-ông-Huyện-Ng.-v.-Cùa, Quản-ly-tờ-báo-Lục-tinh-tân-ván, từ-mẫu-ông-Quan-hai-Xuân-tùng-chinh-mới-về, là-bà:

## LÂM-THI-LANG

dâ-dâ-trán-búra-21-Août-1919-lời-nám-giờ-rubbi-sáng.

Ba-hưởng-tho-dâng-41-năm.

Đinh-chúa-nhル-24-Août-dung-bày-giờ-ban-mai-di-cửu, an-tâng-trong-dâ-Thô-mô-tại-Phú-nhuận-Giadin.

Bon-báo-xin-chung-tham-chia-buôn-cùng-ông-Nguyễn-vân-Cùa-và-bù-u-quyên.

M. Nguyễn-vân-Cùa và-nội-gia-kinh-xin-luong-bàng-cô-hưu-dung-lày-lòi-cáo-này-làm-thiệp-tang.

## Cách-trí nhập-môn

(Tiếp theo)

## VẬT-LÝ THÍ-NHIỆM

BÀI THÚ IV.

Trước ta dâ-có-nói-về-hình-không-khi-dâ-la-thuật-lúc ta-còn-thí-nghiêm, ta-biết-chắc-rằng-cái-không-khi-nó-có-tánh-hay-nô-ri-hay-gom-lai, cho-chu-khan-quan-trong:

Lấy-cái ly-lon-rông-mieng-múc-nước-vào, lấy-cái ly-nhỏ-up-mieng-xuống-trong-lý-nước-lon-ay-mà-cói; khi-cái-mieng-ly-nhỏ-và-sát-trên-mặt-nước, thi-cái-không-khi-dâ-dú-trong-lý-nhỏ, dâng-dâng-dâng-ve-tới, thi-nước-nó-chiên-tan-với-không-khi-cái-không-khi-phai-gom-và-lai, Dâng-chung-dem-cái-hai-nhô-lai, thi-không-khi-nó-dâng-lai-nhô-cái-Liêng-dâ-má-gom-lai(dilatation ou compression de l'air).

## XA-BONG MAT-XAY

Tôi-chết-cái-Dông-dương



Con  
ngựa  
một  
sừng

## HAO-VINH Công-ty

(HÀNG ANNAM)  
16 Rue Lefèvre, Saigon  
AGENT EXCLUSIF

## VẬT-TÁNH-HỌC

HỘI THỦ IV.

(Histoire naturelles)

Thực côn-trùng chi động-vật  
(Les insectivores)

Đây nói loài động-vật không có cánh, mà ăn những loài côn-trùng, nên đặt tên là (Thực côn-trùng chi động-vật) như là con nhím (Thich-vi) điền-thú (La taupe) Thảo-thú (La mucaraigne), v.v.

(Còn nữa)

Vụ Sát nhơn trong  
tỉnh Biênh hòa

Hôm ngày 30 Juillet 1919 có một cái thây trôi theo dòng nước sông Bến-nai trôi lấp vào địa phận làng Bửu-long, làng vớt lên bờ cho quan hay, quan phu cho ông có sở tuân thành quan thấy thuộc đèn khán, thi thấy thây ấy chết vì bị trọng thương trên đầu. Tòa mờ đang tẩm kiêm đưa-sát nhơn. (Tòa mờ đang tẩm kiêm đưa-sát nhơn).

Nay tóm đưa-sát-nhơn đã ra mồi nhử bời nhún được thấy ày. Tèn Huỳnh-vân-Danh làng cắp rảng cho sô cao su Hallet ở Vũng-gầm Lạc-an, xin phép chủ 5 ngày về vieng bà con ở làng Tân-ba, khi thăm bà con rồi tên Danh mới nói đường xưa v.v. Khi đến làng Mỹ-lộc, Danh gặp tại nhà Ng.v-Huân 2 tuổi, 2 lười cuộn của sô Cao-su, nên Danh bắt Huân phải vắt cuộn theo mình lên sô. Cả hai đi đến nhà Hương-chủ Tân-làng Mỹ-lộc, thi trời đã tối, nên phải ghé đỗ nhờ một đêm. Sáng ra, cả hai đã hué lên sô. Danh đi trước Huân vát cuộn theo sau; dù không xóm chừng 500 thước, Huân ní ní với Danh chịu 15 đồng bạc, Danh không chịu, nên khi đi đến Rach-thò, trên rạch có một cái cầu khỉ, Danh qua được cửa cầu, thi Huân kêu mà nín kí nứa xin chịu 15 đồng bạc; Danh cũng không chịu. Huân hét biết phương chi cho khói tội nén để cho Danh một cái cuộn trên đầu. Danh o bờ bị một con nhím nhào xuống nước bắt tinh nhơn sự. Huân thấy vậy mới nhảy theo mòi tên Danh lây cái bài chí của mình mà Danh đã cát. Khi xông tới thấy Danh còn-eut cựa, sô Danh sòng lại mìn tri hô, nên đã luồn chui Danh 1 cuộn nứa, hòn sương may bạc. Khi thấy Danh thất chệt rồi Huân mới đem thấy giàu trong bụi đợi tôi trở lại sẽ kéo thây Danh mà thay đổi giòng nước Đồng-nai (bởi trời lùa ngày nay khai làng Bửu-long vớt chàng còn giày tờ chí hêt.)

Nay chuyện đó bê ra là bởi vợ Cập-Ràng Danh là Bé-thi-Nhựt ở tại sở trống chênh một ngày một bặt, nên chỉ u vế Tân-ba bồi thám bà con, thi nghe nói Danh đã trở về sở hơn một tuần rồi. Lại nghe tại làng Bửu-long có vứt được một cái thây chết trôi tên thi-Nhựt đến mà dọ hỏi. Làng mới là sô quán áo, hòn thi-Nhựt nhíg rên lẩn theo xóm mì, đeo tia chông cái mít. Đến nhà Hương-chủ-Tân, thi nghe chông, mìn có dòm một đêm với tên Huân rồi sáng bửa 23 Juillet cái đãi lén sô. Nghe vậy thi-Nhựt mới thưa cùng làng tông xin xét dùm, làng tông Cháb-my-há cũng có dòi Huân ngắt xét rõ mồi, nên thi-Nhựt nòng nỗi chông mới xuống báo lòn, tên phái ông có là M.Kirzin và ông quản Nghĩ lòn. Cả hai được lệnh đến tại làng Mỹ-lộc hỏi lý sự rồi bắt Huân tra hỏi một đối lát Huân thú thiệt rằng có giết Danh và vụ hai lười cuộn. Tòa còn giam Huân đợi ngày phán xử.

Đáng khen cho M. Kirzin và ông quản Nghĩ, cả hai đều rất giỏi vì ám mạng đâ

gắn trót thang mà tẩm ra trong giấy lát. Uớc ao sao Chánh-phủ ghi công M. Kirzin và ông quản Nghĩ.

## Công Dư

Lời bảng: Chàng nên để cho kẻ mình đã bắt vì một tội nào, bài luận trọng khinh, di sau lưng mình. Phải để trước mặt mình luôn luôn và phải, để phòng vi nhơn cùng tát biến.

Ngò cùng ban  
Đóng-bang

Vận-mạng nước Nam ta có nói lên đây ai cũng là mra úa, chàng hiết som da mâm ty-dài trả lời. Vì đều thứ nhứt là cái nền luân lý-càng ngày càng lu bông, chí còn cái ánh sáng mập-mờ thôi. Nà nay cái ánh sáng ấy nó làm hở-thành ra một cuộc Đản-thê. Phản Đản-thê có gốc to, phái chịu vướng, ky-nghê thương nghiệp mới phát vượng. Ngã! Đản-thê có tên yêu như cây non. Vậy ta nêu lu bỗn nó, kiêm phả tôt, tựa đất cao, đào lò cho sôu, lắp cho kín, thi cây mồi có thể mạnh, phát vượng mau, chịu nỗi ngon giò giáp-tinh, bùa riệu đứa phi ngái.

Tây-chay café là cái diêm nhứt của đoàn dân ta biết thương yêu nhau, nghe lại thi có thê, phát lâm, ta chớ lây lát, cứ việc làm từ ái-đặng cưỡng thạnh lị! Chó có thoi lui mà hị Chợ chè bay-giờ. Có nhảng người khác kêu ta là "Át-tri" không? Phải nhời phái nhời mới được! Chợ quên cái tiếng chửi ôi đèn đồng ta, hè quên thi trờ lâm con nít đám lám!

Biel v i n u o c , vi dō g - c h ứ r ờ ng , dâ c h o dâm s ư r ơ ng châ i n ă ng , ă n d ă ng , ă n g c ă y c ă ng d ă ng n ă i ; ă n g c ă ng b ă ch ă n v ă ng , g ă m s ă u c ă ng d ă ng h ă m , ch ă r n ă i là nhinh café. Ché! soi! Trà Hué, ăng n ă g , d ă ng ti ă u l ă i th ă ng ; c ă f e h ă c h ă n d ă g d ă ng , ă n g d ă ng , ă n g d ă ng , ch ă ng d ă ng l ă i , l ă i c ă u i m ă h !

Luon dip tôi xin nói luon, môt giöng hoi bai, tu phái chura. Ngoai tì ă Khach-tru, cùn có cái giöng dia-deu (Chava Chetty) mòi là roi hoc cho quoc dan. Nò hùi mâu Annam, xanh xao väng vay, cùn xuong boe da, náo ta co hiem. Nò di qua nước ta, cho vay, tòu vay, hòi hòi hoii nghiau ngang. Nay kiem the nay, mai the khác, nay tich giäi-üng này, mai thi bähn sự sän ong nö. Nhô không mây ong này! Ta chéi dñu nhau dñueng danh, tòn bac ngan, dñu nhau gäu-ó nhau dñu dñm lñg, thay mñm dñng vñng, tñh lñi lñi kien dñm, thay mñt xanh nhñ chäm, hinh vñc nhñ-nom-nam, mñi hay là bi dia-deu cñ. Quá mñm quá muon! Ta nén cho Chava Chetty, mñi thit hñt hñt mñu người phai gõing guei nö, phái xa lánh nö vì Tao-hoa sash ra môt vật đêu có phái trách nhiệm rieng; cay sôh bong, bong sôh trai, gõi nón trai. Áy là sự luân-chuyen theo ý trời. Cho chü Chetty, thay bac vñ, không cho mñm Cö phái là nó nghich, dñp dñng chêng!

Óy nay trang thức-giäi! may mây ong ty nhñ dñng trước môt tñm trach vñ, cõi luân-lý, cõi ngnie-nghiep, sông luân-chuyen, vñ sao ché khéo, chäm mâu cho lanh, sôa sao cho giỏi thi tranh môt co binh mui non, lầu dñi sông rạch, môt co canh thu cho các ông trí vñ già, hüt ông diêu binh phi-phâ, nhin ngon khói mñ tu-tu-tueng lly công to tác của mây ong dñ lam, vui biêt mây, nem miêng trâ-hi, mui phuot phat vñi cão nảo-cão, quay cái tri khón, khéo ra cái công bô-ich với nñc nhâa của mây ong thi qui biêt hao!

Nay là bạn thanh-nien! lúc xuân-xanh tuoi trẻ, khí bầm cõm khoé, dây cái mõ

võ hieu-lai, như các cùn đô, cung nén di cái tích chí cho lịch sử biễn vñ ngày sau, đê lân thản ngày nay còn ngày mai, môt hñi càng ngày càng lñt, chiring áy mây ban tuoi dñ-chóng roi, duy cùn noi tết thoi.

Nay thanh-nien! Nay Thanh-nien! sao cho đáng, sao cho qui mót là Thanh-nien, chò tñrung Thanh-nien hoai, chñ xuân bát tai lái phái ghi trước mắt.

## PHAN-TRƯỜNG-MANH

PHÔNG-VÂN QUAN NO-TE PAUL DESRIOUX  
TAI SAIGON  
Kết nghiệp cho ông Gigon-Papin

## Droguerie de l'Union

Công-ty nác danh dương sâng lấp

## Luật-lệ Langsa

Hội-quán: tại Saigon, đường Catinat  
món-bài 191, 193, 195 và 197.

Đề: mua, bán, chiu, mồi, đòi lẩn nhau các món vñ hóa-học và thuốc bão-chế Langsa và những thuốc bão-quốc hoặc ngoai-quốc và lanh dát giüm với lanh mua giüm, ăm tiền hoa-hồng.

## Hạn lệ: sáu năm

Vốn: 100.000 đồng bạc, chia ra 200 phần hùn, mỗi phần là 500 đồng, hùn bạc hiện và đóng tron phần hùn khi ký tên chiu hùn.

Phah phát hué lợ: nám phần trâm (5%), phan dñ-tru theo phép -chin phan trâm (9%), cho mây phần hùn. Cùn đê ra thi Đại-hội được quyết định hoặc lấy ra lân lân, hoặc lấy bót ra mà lân mâm số tiền địu đynch (fonds de prévoyance), hoặc lấy ra mà lâm tiền đê dành, phi thường, tuy ý (muôn lñy là hñkong cung được), chung hoặc riêng hñt kí là dùng vñ việc chi hoặc lấy ra mà đem qua sô mót cung được. Nếu tiền cùn đê lñi nñh thi chia ra như vñ: hai mươi lâm phần trâm (25%), cho bón hòi lè, hai mươi lâm phần trâm (25%), cho ông Tông-ly (Directeur technique) và năm chục phần trâm (50%), cho mây phần hùn.

André LÉ-VĂN-MINH.  
Pharmacie de 1<sup>e</sup> classe, diplômé  
de l'Université de Paris,  
ex-interne des Hôpitaux de Paris.  
à Saigon, quai de Belgique.

## VIỆC MỚI TRONG NUỐC

(Nouvelles du pays)

## GIÁ BẠC VÀ GIÁ LÓA

Giá bạc khô nhà-nuôr: 77.20  
Giá lúa, tạ 88 kil: chở-té pha mây Chợ  
Bến (bao trâ lñ): 5415 tạ/tonne

NAM-KÝ  
(Cochinchine)

Sài-gòn

## Bát đát kỳ tú

Hôm 19 tay rõi dày lúc làm việc, tên lính thủy Nguyễn-vn-Tao bị ket chính giັm hai chiêc tàu, ket ngan qua ngvt dep, dep, chet tuc thi.

Tên lính ày là người Bák-ký.

## Thâm thay,

## Sập nhà

Cùng hôm ngày 19 tháng 1 giờ rưỡi trưa ở đường Bangkok căn phô số 50, cửa sổ lõi-đông-vn-hiệu ở, thính lính sập từ

trên nóc xuống tới nứa chiring, đỗ đat gi đê hñu rão, may là người khôi hñi.

Tức thì sô kím soát của thành phô lõa bão căn 48-50 và 52 phái lo chuyen vận đô đai ta lập tức mà phòng sự xây đẽn, cùn lñi nội trong hai ba ngày đây hết thay cá dày từ sô 40 cho đên 60 phái lo đạn ra cho hñi.

Chủ phô là M. de P... phái lo cắt lñi. Cholon

## Em nuôi

Cô Trần-thi-Ba 16 tuổi ở đường Pékin thưa bót tàng con ở với cô là Thi-Ngân 15 tuổi hùm 13 tay rõi dày rước của cô mót đoi vàng, một sô giái chiêu, mót đong mat.

Thôi rõi 65 đồng bạc.  
Cháu ruột

Thằng Ng.-v.-B. 10 tuổi cháu ruột của thiênn Ng.-thi-Nai cũng ngày này, bắt chước thi Ngân đào tần, chú nhó này có cap theo 45 đồng bạc và quần áo.

## Bảy nhieu đô dù làm vñ.

## Tai bời ai

Cô Ng.-thi-Nhuyn 22 tuổi là vñ của quan thuy thuoc Cucuong, xuông thua bót ràng hñi thay đanh bám minh xem mặt.

Chuyen la,  
thang con ngõ nghịch

Thuở nay nghe me đánh con chó có ai nghe con đánh me bao giờ, mà nay mót thi day là thang Lé-v.-Liêng 21 tuổi coi máy xe hơi ở đường Gocong, vi me nò ráy la nò nêu nò béo hñri thán vñ đánh báu đau.

## Má tâ

## Chắc là hút đâ dời

Ngay hút nò mà rát lè, vào tiệm hñi-Si-ký ở đường Artisans sô 41 hñi chói rôl đón hóng ở lại chờ khuya mò tò lèi bêt troj á-phien, náo hñi lón, náo hñp nhó, đanh giá có tien 302\$70, nám cay gáy đau róng đuôi phung giá 75\$00 lai thêm 210 đồng bạc mêt nùa là khac.

## Bảy nhieu đô dù lập tiém rõi.

May là có 10 đồng bạc  
không thi

Hôm 18 tay, xe hơi C-8/4 co Ng-v-Nhiều cầm tay bánh, chạy lõi đường thủy-binhh xô sáp tên Ng-v-Nguyet là tay làm vườm trong dinh Đôc-lý Cholon, làm cho dâu cù là tui, áo quần lâm, hñt kêu xe ngưng lại sán si; may chú chaufeur đura ra mươi đồng bạc tñng nòi, nén Nguyet lây bò tuoi di luon không thua bót, Hay Gladinh

## Ăn, europe can

Đêm 16 Aout 1919 tên Phu-vân-Thức và Le-van-Cô đánh xe bê chát con

## Lời rao

Xin ghi nhớ rằng, muon mua Sur-Pham-Hoe-Khoa cho tre nhà rèn tập, khâ gởi mua trước ngày 15 aout chđ trì huân mà tré. Giá tré nám và trọn

## ..... 12\$00

## GIA HIENG

Xáp cho lớp Đồng-äu 2 00  
Xáp cho lớp Dự-bi. 2 00t

Xáp cho lớp Sơ-hoc. 2 00

Người ở Saigon và Cholon  
lớn dñrc trá gòp mót tháng  
là dñng trước 2 \$00 rồi  
mót tháng gòp 100\$ cho  
đến tắt giã.

heo, 12 giờ khuya, đi tới làng Mỹ-hòa, giữa đồng ruộng, tám đứa ăn cắp đón đường, bắt hai người trói vào gốc tre già dở, lại bịt mắt và khố miệng nữa, rồi bón đứa thi đánh xe đi mài, cứ đứa thì ở lại giữ hai người cho đến 4 giờ khuya, rồi cung đồng theo iopt kia.

Thức và Cù khai, nhà có tiang nên nhau biết dạng ba dứa.

Xe, bò và heo giá đắt 250 \$/0.

### Giadinh Tây chay nha

Trên T. D. M mày khởi sự tây chay do chẹt cùn-bà-chieu, cung tây-chay mà tây chay Annam, tên Annam chẳng có ai vào, còn tiệm chẹt!!! ôi thời đây nhóc.

Cũng lạ thiệt.

### Tinh-nhan nha-phien

Gâm cái tinh chẳng nặng chi cho lầm, mà lụi hụi bạn thanh-nen bay măc lây nó hoài, như thè "Tinh-nhan nha-phien" ấy là lời Tiết-Cường cùng bạn cõ-giao đó.

— Bạn cõ-giao nghe trái lỗ-nhĩ mồi hôi, anh nói cái gi là vậy, nghe khô hiều qua, cái gi Tinh-nhan nha-phien, bộ thế anh làng tri ròi sao chờ?

— Chira gi, cõ-giao mắng xấp té là cõng-si, thế là lầm sao thứ Tinh-nhan nha-phien?

— Néo chẳng là, ai hời anh làm gi cho mệt.

— Bứa nay, bộ cõ-giao bi có thông, gấp tè dây muồn gõi sao chờ? Thôi đê tè nói có đầu có đuôi cho mà nghe, kêu gáy khô chịu lầm. Có hai cù kia kết nghĩa đào-viên ngày no, cu kia mới bàn cùng cù no rắng: nè, anh, hai đứa mìn từ ngày gặp con tinh-nhan đến nay, coi bộ xài bón rồi, mà nay mìn tinh phuong nào làm tiễn vui cùng nòi ròng, mà anh chẳng biết sao chờ lòi dây me quá đổi, con sao, cách đì đứng lâm thâm, tiếng nói giọng cười nghe rất thanh, mà nòi có cái tánh, hẽ cõi kia thi đặng vui cùng nòi ròng, bàng không chờ trông gặp. Cù no đáp: bảy giờ biết nghè nòi làm tiễn; ô, ô, nhò ròi, nghè nòi mâu lầm, áy là nghĩa quán-lù... dó anh. Vây trời cũng khuya ròi, hai anh em mình đi thử một chuyến đầu tay. Cả hai vào nhà M. Th... rinh quần-áo đồ-dạc giá đắt 35.500 lai mượn ráng thêm 27.000 bạc mặt. Bộ ăn chẳng đồng, chia chẳng dù, hay là chẳng mua chuối trảm miếng Địa, nên Địa hòn dẫn lối cho chủ nhà, thình lình đến gặp, cu kia dường róng tinh-nhan bèn ngon đèn, tè nò hút thuốc điều phà cho người nghĩa. Chủ nhà nhìn được ông điều, mới bắt hai cù dài cho làng xú. Làng mòi hỏi hai cù: hai người cũng là con nhà có ăn, sao chẳng kiêm phép nước? Hai cù mới đáp lại: thura cù hương chúng tôi cõi chung rõ phép nước, song từ ngày hai anh em tôi gặp con Tinh-nhan của chúng tôi, nó cù biêu chúng tôi làm đều trái phép, đặng cù tiền nòi mới chịu cho gặp mặt, bởi chúng tôi thương nó không nòi lìa, nên mới làm đều quấy. Cù hương nghe tôi khai mòi hỏi: Vậy chờ con đó bảy giờ ròi đâu, mi cõ biết nó tên chi không? Hai cù đáp con tinh-nhan của chúng tôi là Nha-Phiên, tuc my danh là cõ Nha-Phiên. Đó cõ-giao hiều chưa?

— Có vây mới rõ, thời bạc đon, ngu cam thất lẻ, xin miễn chấp tình... tình... tôi.

Tiết-Cường

## SU-PHAM HOC-KHOA

Mười mấy năm nay, Nam-ký đã lập ra nhiều hiệu báo, mỗi hiệu chuyên mỗi tôn chỉ khác nhau, song chưa bao giờ hiệu nào chuyên về khoa-học.

Vã lại lo mờ mang nông-thương kí-nghé, mà không lo mờ mang dâng học-ván cho dâng hân lâm, thi có khác nào người biết mua dót ướt-át mà không lợ lợn nhâ, biết sét chét khát mà không lợ lợn giếng cháng?

Nay may có báo Su-pham-hoc-khoa của nhà in-Union xuất báo. Thà là hiệu đại ich cho khoa học Nam-ký Trung-ký lâm đó, vì, chẳng những hàng, thượng-lưu thừa giãu đinh kinh phu-y-kien, cho Su-pham-Hoc-khoa là một hiệu báo qui trọng hơn hết trong xí-má thời, cho đến Chánh-phủ và Nam-ký Học-đàn chung đều công nhận.

Pham cha mẹ thương con, muốn cho con nén thân, mà chẳng lo cho con ăn học, há gọi mình thương con? Vậy nhà có con, chớ-nén bô qua Su-pham-Hoc-khoa này rất uông. Hãy ràng mà mua cho con học.

Báo Su-pham-Hoc-khoa, kỳ nhât-trường tối đây, nghĩa là đầu tháng September năm nay, thi xuất bản. Mỗi tuần lê môt xấp, trong xấp đầy chia ra lâm bốn phần:

1° Một phần-tập chí có dò bài vò theo cách day, có dò diều chi dán cách day tré cho thầy, lại cung có hai bài vò khác giúp cho thầy các trường so-dâng đê day ya có dò diều quan báo về phần chúc việc các trường so-dâng trong xí và vè việc vận động trong qui si.

2° — Một Phan-thay có dù, theo từ lớp Đồng-Ấu, Dự-bi và So-hoc, những điều chi-dâng châc chắn, cho thầy Giáo-cùng là trò giám, cách dạy theo bài vò phong ra trong máy xấp theo dò rieng cho phần học-trò.

3° — Một lớp Đồng-Ấu (Phan-hoc-trò).

4° — Một lớp Dự-bi (Phan-hoc-trò).  
5° — Một lớp So-hoc (Phan-hoc-trò).

Ba lớp này có bài vò phong săn, dạy dù các môn định theo chương-trình dâng trong luật giáo-đục.

Thoảng lại báo Su-pham-Hoc-khoa là một tờ báo, tay ông Diệp-van-Cường, là Ngự-tiền thống-tr Hán-lâm, truc-hoc-si, Giáo-su-trường Bôn-quốc so-rá, để cho người Nam-ký dùng, dâng cho Học-đàn dâng Nam-ký, kinh-duyet và công-nhận. Thật sự lợi ích của Su-pham-Hoc-khoa rất nêu ta!

Truyền hét, Su-pham-Hoc-khoa chọn rộng những danh-văn, nên cái tên chí Su-pham-Hoc-khoa chí lấy sự truyền bô theo pháp Langsa làm đầu.

Sau là, dùng đê bô khuyết cho cù-trò-giám cùng là thầy Giác-lang không có học phép giáo-đục noi trường Su-pham. Nương lấy Su-pham-Hoc-khoa, Annam người nào có trí, có bằng-cấp So-hoc, cù do-ho cách chí dâng trong Phan-thay, thi day đât đậm công-hiệu cháng sai.

Sau nà, Su-pham-Hoc-khoa hiệp cách giáo-đục trong các trường So-dâng lại cho cù khuôn, in-rap với nhau, chẳng trường nào dạy khác hơn trường nào. Mâ hê hiệp cách giáo-đục trong xí như một, thi đât mới thật dạy y chương-trình

trong phép giáo-đục chung dâng năm 1918.

Áy đó, sự lợi ích đang dâng chứng lối tò Su-pham-Hoc-khoa xuất hiện là đât.

Ngoài các cù chi ra trên đây, hãy còn có châc-châm khác nà, chưng quâ Su-pham-Hoc-khoa là một hiệu bao dai ich hon hêt cho nhà ta. Là khi mới sáp bây, quan Tôn-quyên Albert Sarraut đã dâng công-nhân lây mà làm chủ-trương; ngài tin rằng theo thời này là cơ thời dâng to chính dâng phép học-ván cho xã-hội ngài châc không có phương châm nòi mà mang dâng phép giáo-đục cho phâk khôi bâng Su-pham-Hoc-khoa.

Dương ay, nhà có con, cù nên mua Su-pham-Hoc-khoa cho cù con học châng?

Nên lâm, nên lâm! Nên mua Su-pham-Hoc-khoa cho con học lâm. Châng tòn kém gi bao nhiêu; mua bâi vò cho con taphren mói trúng lê; Cha mẹ thương con không chô đê.

### Giá bán và cách bán

Giá Su-pham-Hoc-khoa tron số đinh bâng mươi hai đồng bạc (12 \$/0) môt năm, trả đê tiền trước.

Còn nhung xấp, phu cho nhung lớp Đồng-Ấu, Dự-bi và So-hoc, thi bán riêng cho học-trò, theo lớp học, giá môt xấp hai đồng (2\$00) và cung phải trả tiền trước.

Cách gởi nhung xấp phu riêng cho, phần học-trò, mỗi tuần, cung in như cách gởi báo Su-pham-Hoc-khoa

và là cù theo lời dặn của người mua mài gởi; thi thi học-trò học một trường với nhau ninh dâng gởi chung một bô cho Thầy-giao; rồi Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

**Chô nén ghi nhớ.** — Nhện mua lây báo Su-pham-Hoc-khoa và các truong phu, thi đê mà thay biết rông quâ-nám, học-trò so-dâng, bât luân lớp nào, chỉ dùng cù môt cuốn sách học mà thôi, vi trong cuốn sách dâng cho môt bô cho Thầy-giao phát lai cho. Lâm nhay vậy dâng khôn kinh-sự so-thât dâng và khôi trê nái, mâ lai khôi tòn tiền gởi.

### Lời rao đầu giá

(Avia d'adjudication)

**Đầu giá lanh khai phá và đập lô**

**Chô nơi và ngày giờ hoi đầu**

Tại sô Tao-tác ngày 4 Septembre 1919.

**Lanh việc lâm**

Khai phá, và đập lô trước, 15.875 thước vuôn (m²).

**Chô lâm**

Bảng đia hét sô 12 từ Biênhoa tới

Vodat kê từ cây gáo tòi Bénnom, từ cây

sô 36 tòi cây sô 39.

**Thê chun tạm.....170 \$/0.**

**Thê chun quyết.....2000 f.00.**

**Chô dâ bôn trước điều kiện kể:**

Arrondissement de l'est.

## HUỐNG TRUYỀN

(Echo)

Tài tri của người Mọi

Một người kia có tài leo cây, leo

đến 2, 3 trăm thước cao, mà không

có sợ ngợp, ở trên cây như ở dưới

đất vậy. Một hôm cùng bạn dâng

ở miềng thường bạn di vào rừng ở

nguồn Tâ, kiểm rẽ sang vè ban cho

người ta àn trâu. Gặp được cây-roi

rất cao ước chừng 300 thước; trên

cây lâm sòng bám vào thâ

xuống lòng thòng. Cáp cái riu vịnh

rẽ seng leu, lại có deo theo một

sợi mây-song đê phòng khi leo

đến cao, hái hêt rẽ seng rôi thời

buộc giây mây ấy vào nhành cây

trai rồi deo dò mà xuống. Giây mây-

song to gào chua nát, rồi nó mây-cám nhỏ đê có thể buộc

và lacing quâ.

Vừa leo vừa chát rẽ seng rôi xuống

rất nhiều, khi leo đến trên cao chừng

200 thước, chát được một cái rẽ rất

đẹp, vuông nhôm, mà cùi dứt lia.

Áy là xong hết đường

hết, đê khôn lê náo cùi vuông

mà leo xuống. Tinh cung phương

hết, đê khôn lê náo cùi vuông

được nà; dâng deo nhanh cùi

chui một đêm ngày.— Chúng bạn

đê gõi nhau như chui khôn lê

lê, sau có người bâng dâng

đến, sau



thực bắc ở  
nước nào ? Có  
làn như  
cách Chè  
có nhiều  
tôi chở ?  
nhiều nồng  
mà thấy  
m thấy ?  
nam ta  
bầu như

gai qua  
uy phản  
nhé nữa,  
gou cũng  
mà sao  
trí vậy.  
t-bon thi  
ta Sain  
thuốc  
e đường

Chợ  
tay chay  
ngưng  
t-bon  
của nó,  
voi mây  
joutier.

Cholon

A

Langsa  
r nhứt  
i muôn  
nhà-in  
nhà giúp  
h không  
(\$500).  
r bắc  
eignh  
dōbu  
i ngay

— 157 —

E

ur.

đ,

Má,

ay cò,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

# PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn  
hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỘI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ VÀ RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhứt hạng bào-chè sur, kè nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ Lục-châu chư quân-tú  
có cần dùng thuốc tây xin hãy gửi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thi sẽ được vừa lòng.  
Cuốn DƯỢC-TÁNH LUỢC-BIÊN đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngoài sẽ gửi cho không.

vật bão chè, rỗi đặt một người thay bão  
chè có bằng cấp Đại-phát, để mà phát  
mỗi dù các thứ thuốc cho các người Nam ta,  
tùy giá vừa phải khai lò vòn của hội, thi  
càng còn sản đại lợi đặng nhiều.

Ngày sau rỗi ta sẽ liên theo tiệm  
thuốc của ta một sà bao chè để mà nghiệm  
cứu những thang được các xứ ta, ngô hấu  
tím kiêm chè có lì, ích về phần cách trị  
mà cũng làh về phần thương mai trục  
lợi. Trưởng bào-chè đại học hiện và bộ  
Thành được đại hội ở Pháp-kinh cung  
khuyên khích chúng tôi làh theo mòn  
này, và cũng có hứa lây sà học thếc mà  
tảng, tương chéng tôi. Áy vậy thi chúng  
tôi làh chắc ý đặng thành tựu.

Vậy chúng tôi xin đê cho Chợ-lòn thâm  
nghỉ, nêu như Chợ-lòn muôn cho xứ ta  
đóng hường như phần tri thức của người  
đã già nên, nêu như Chợ-lòn có dê ước nguyện  
cho người minh đặng khương kiện, thi  
xí hâng giáp chúng dù khương kiện, thi  
vác nặng nề, xin hãy tùy sác mà giúp  
chúng tôi làm, cho sà bao dê mực đích  
này: Thương mài, học-théc và nhơn ái.  
André L. VĂN-MINH cần khái.

## Một đám tang cải lương tại Bạc-liêu

(Tiếp theo)

Ngày 23 Juillet 1919 đúng 6 giờ rưỡi  
sớm mai, thi linh-cữu phái-hành, đi  
vòng quanh mảnh trước chợ Bạc-liêu.  
Lúc giang đám ra đi, thi trước bàn  
Minh-sanh sau bàn hương-ân, có già  
nhạc Langsa và đạo lính tuân-sai nói  
trước đó, phân hàng hai đi bước một,  
liên tiếp trên mâm chay cái bún dưa, mỗi  
bàn đều có chưng dù hương dâng hoa  
quả, song có nhiều bàn-dưa lập cách  
thuở-hàn hoa-mỹ, không sao nói được.  
Chẳng có cái bàn nào chịu kém với cái  
bàn nào. Giống như sóng sác trào nhau  
ở trên cái vũng nước ngã-my-huật mà  
đi mục thê hinh ở trên con đường diệu  
vậy! Lại thêm có nhiều hẹn cờ-nhạc tiêu-  
hiệu ai-oán xem lán ở trong mây cái bún  
đưa ày nứa. Che nén làm cho nhường  
người đi xem, mắt nhìn không mỏi, tai  
nghe kín, trông thậtly buồm.

Kè đền rạp Linh-xá và rạp Linh-cữu,  
là rạp rước dê am-áng cải-lương của  
ông Huynh-tri-Phó, thi cái rạp dê can  
é, không cần chi phải mòn đầu, vì trong  
cái chèo là dê tùng thêy nhiên rồi; ch  
vì có một lò là chèo thêy mệt rạp Linh-  
cữu là é, mà sao thêy mệt đám lợn,  
thì dê tròn-tiết đều khác nhau tát cả.  
Không ngờ đám mèo ông ày săn-sán  
mặt lợn đến nǎm bộ dê am-áng như  
nhau sao đặng. Vả lại dê é, là dê xem  
trước mắt, mà rất hiệt ra lõi.

Trong họa người đưa đám tang của  
quan Béc-phát tiễn du lý, có tịnh Chánh-  
phủ phải cho quan Chánh-phủ sà tại đèn  
duy đám, dê thay mặt cho Chánh-phủ,  
nhưng người vào mặt thi có quan Phò-  
chủ-tỉnh thê hành và xác quan viên-chéc

Đại-Pháp trong tinh cung phiêu <sup>cùng</sup> cái gương chúng của thi-tuc. Bởi rứa  
các viên-chức, thản-lặng cõi-hưu trong  
hòn đùi các sàc người, di đưa theo  
sao dài-dài dọc-dọc; đưa Ngài đến nơi  
mộ-sô là nơi Ngài nằm yên, giài mộng  
ngông thu; mà nay hả còn lưu sự-tich  
vậy.

Sau nay tôi xin thù thật cùng chư  
khan-quan rằng: Nhơn vi tôi lài-cờ  
mắt thay, sy-tich đang luân bẩn, cũng  
do oái lòng cảm-phục của tôi về việc  
tận mỳ-tiện của một bà dại đức  
như thế, mà không nở đê cho mai-một

TRẠI THY-MỘC CHẠM VÀ CẦN  
Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

Tại chợ Lái-thiệt, đường Abattoir

Trại tội-lông toàn cầm-lai, trắc, gõ đóng  
các mói theo kiểu Kim-thời.

mặt cầm-thach, thành cũn hay không  
mặt gõ liền bốn kiều.

mặt cầm-thach, thành cũn hay không  
mặt gõ liền, bốn trù, mói-trù.

Bán lầu 12 trù, bán rượu, bán Salon, bán  
viết.

Tù áo, tù rượu, tù thờ cũn hay chum  
ba, hai, môt, mói, mói-trù.

Qui ông muôn đặt xin gõi kiều hay là  
đến tại nhà tôi lừa mua đồ cõi sần.

Pháp-Việt Khách-lầu  
(HÔTEL DE FRANCE)

Nº 157 Rue Catinat Saigon

BUYNH HUE KÝ QUÂN LÝ

Kinh cùng qui ông quí bà rõ, tôi  
là chủ tiệm ngô Nam-hồng-Phat  
Saigon, nay tôi cũng làm quản-ý  
tiệm ngô Pháp-việt Khách-lầu số  
157 đường Catinat, tôi mòn sàu lại  
cho vua xí qui ông và quí bà, phòng  
rộng mặt, each sê, có dường sắt,  
ván gõ, nước trà và có chỗ tắm gọi  
thông thả, xin qui ông quí bà thura  
dip di Saigon, ghe lai tiệm Pháp-việt  
Khách-lầu mà nghĩ, thi tôi sàu lòng  
tiếp rước qui ông qui bà luôn luôn.

Giá tiền phòng

Giá tiền phòng	1 \$60
Hạng nhất	24 . . . . .
nhi	24 . . . . .
ba	24 . . . . .

Nhà máy xay lúa, nhà  
máy xay lúa, nhà  
máy xay lúa

Nếu chí vị muôn múa một cái-nhà máy  
xay lúa theo kin thời và lài toái hòn, ngày  
đang 5-10-20-30-50 hay là 100 tấn cung  
đang 100 tấn gạo trắng mỗi ngày (24 giờ).  
Nếu chí vị muôn bành tinh già rieng đặng  
máy lấp hoahn thôm cái nhà máy xay  
lúa, dê nhả, nền dúc, rạp máy, cung chay  
đen khai vào ván, nói tắc một đêu nghĩa là  
chay được.

Nếu chí vị muôn cách đê trả tiền và thi  
hành cho gấp các việc của chí vị sai khiến,  
thi nén đê tại hông.

Bonnefoy & Cie

Đường d'Orsay mà suy tính và hằng ngày  
sẽ chỉ các đêu cần ích cho, hoặc đưa coi  
kiến thứ (bản đồ) cùng giá tiền.

Có nhiều giấy tờ làm bằng cõi rằng đê  
có chia cho nhiều chỗ thành tựu rồi.

## Lò Rượu Đông-dương

### LỜI RAO

Hội nhà-máy Langsa đặt rượu  
trong cõi Đông-dương kinh rao cho  
bá-tánh hay ràng: kể từ ngày 1<sup>er</sup> Juillet  
1919, nhà-máy rượu sẽ dừng bán  
rượu của nó, đặt ra cho các quán  
bán ngay như vậy, lợi cho chủ quán,  
lợi cho người uống, rượu vi rượu  
ngon mà giá lại nhẹ.

Hãng đã lập tiệm nhánh trứ bán  
trong chau-thanh các tỉnh và trong  
các quận lõi thuộc Nam-kỳ và Ca-  
mau.

Muốn hỏi điều chi, xin hãy do nơi  
liệm số 2 và số 4, đường Lareynière,  
Chợ-lớn, hoặc noi lò rượu Chợ-lớn  
Binh-tay.

## THƯƠNG TRƯỜNG

Gia các thứ hàng hóa xuất cảng

TÊN CÁC THÚ CÁY	BÈ HOÀNH VÀ TRƯỜNG		GIÁ THUỐC CHUNG
	CÁY CỦA CHỦNG	GỖ SỨC	
Cây dè làm bàn,	303 x 033	045	2500
ghế, cái nhà		045	3200
v. v.		045	2500
			1850
Trắc			

LOẠI CÁY TRÀM	BÈ TRƯỜNG	BÈ HOÀNH	TỶ 100	GIÁ
Cây còng . . . . .	150	Từ 010 đến 012	100	5\$
	200		100	7
	250		100	9
	300	Chỗ tối bến Saigon 18\$	100	11
	350		100	14
	400		100	18
	500		100	25

CÁC VẬT THỦ SẢN		CÁN TÀ		GIÁ BẠC	
Củi lò		Thước chưởng	150	10	200
Cây tràm 045 tơi 050		mỗi tạ	50		
Cây dè nhuộm	vàng	vàng lợt	50		
Gach tiêu.		mỗi mươi	50		
Gach lắc-ký.		mỗi ngàn	130.90		
Gach Hồng-mao.		450.00			
Gach xi-mán	đáh hàng nhứt	một trăm	6.50		
	đáh hàng nhì		3.50		
Đầu khẩu	hang nhứt và hang nhì	60 kil. 4	200	tới	300
Cao-su	annam		20	x	30
Voi bò			0.95		
Voi cục Béc-ký		100 kil.	1.35		
Sap ong		70	85		
Heo sống		100 kil.	27	x	33
Dưa khô	trầu	68 kil.	8.00	x	10.00
	bò		10.00	x	11.00
	nai		27	x	29
Bông	không hót	60 kil. 400	47	x	49
	còn hót tuy bạng	63	420	x	43
Tôm khô không vỏ, hang nhứt		60	400	x	46
Tôm khô còn vỏ, hang thường			25	x	35
Váng nhựa, sô 1.	sô 2.	68 kil.	20	x	25
			100	x	130



LÀ-BỘNG MẠT-XAY

DEN

Túi, lùm và lòi

Miêu cát Rồng

HÀO-VINH Công-ty

(Hàng An-nam)

sau Rue Lefèvre, Saigon

AMENT EXCLUSIF



## SOCIÉTÉ DES TABACS DE L'INDOCHINE

(Đông - dương Yên diep Công - ty)

Tru-bong: 6.000.000 fr.

Chính sở Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trì và công-xưởng tại HANOI

Bán-diễn trống  
thuộc lá tại KIM-XUYÊN và VĂN-KHÉ

Miêu có những thứ sau đây gửi bán trong các hiệu:

XÌ-GÀ.  
NINA.

Thuốc chua ván:

COQ (Con gà)

FAVORITES.

MÉTROPOLES

ván ván

Và thử thuốc lá ván, chiêu khách, miêu

PAGODE (Cái chùa)

Thuốc ván:

KHOÁN CHẤT THỦY  
(Nước giải khát thoái)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYỀN

VICHY CÉLESTINS

Có bao ngang và  
vỏ nứa  
Trị bệnh đau thần kinh, đau vùng, bình Phóng  
Thoát-luân-bình (kết) → Đầu-máy-chết-đau  
VICHY GRANDE-GRILLE  
VICHY HOSPITAL

Trị bệnh đau gan  
và bình đamps

Hàm sỏi chứng đỡ giả mạo, khi mua phải chỉ cho trùng

thò nướng nai, mèo muỗi dùng.

VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối ấy mà ra. —  
Có hộp và cát.

PASTILLES VICHY-ÉTAT

mùi khí ăn cơm rồi uống chèo. 2,3  
noss thi để tiêu hóa.

COMPRAIMES VICHY-ÉTAT

dùng để cho mình don nước xit  
Moi-khi-chut

*Congfetti le tirage à  
l'heure exacte pour la vente  
Saigon le 22/8/19*

## Cách làm mao té tiên

Viết thư cho Hàng An-nam, Hào-vinch Công-ty, 146 bis Rue Lefèvre, biếu gửi contre-remboursement (cách tiền trao của lành 'nơi nhà dày thép), một hộp một trăm ve dầu Essence de menthe, hiệu Lô-Tiên, tốt nhất trong cối Đông dương, giá là mười lăm đồng (15 \$ 00) mà thôi. Về bún lè lại cho vào vòng quen lớn, mồi ve bai rốt (0 \$ 20) — mồi ve lời ống, mồi trầu ve lời 5 đồng bạc.

Làm một hộp lời 5 đồng bạc, mươi hép lời năm chục, một trăm hép lời năm, trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng hổ qua dịp làm té tiên, không làm. Bằng đầu lời It see ta, nhien, bùn buôn quen thói, làm giùm chẳng baé lè!

Cho không! Hãy coi cho kỹ! — Kế từ nay một trăm người nào gửi thư đến mà mua dừa trước, Hàng An-nam Hào-vinch Công-ty sẽ vui lòng gửi cho không một kilo zibong mai zay thiệt, mít ngọt mót sung. (La Lorraine), tốt nhất trong cối Đông dương hay là một ve dầu thơm Essence pour Lotion. Eau de Cologne. Quinine, soin coupe gél làm đt một lit các thứ dầu thơm ấy, tết thich ai muốn thử nào cũng được!

Hãy viết thư mau đt, đừng bỏ mờ coi bột làm té tiên ống bạc!

Hàng An-nam Hào-vinch & C°  
146 bis Rue Lefèvre Saigon  
Kính dẩn.

GRAVURE  
SUR MÉTAUX ET MARBRESTIỆM KHẮC CON DẦU,  
CORDONNERIE.—CHAPELLERIE

Tonkinoise

## TIỆM ĐỒNG GIÀY

Tôi mới lập thêm một Tiệm đóng giày và bán nón theo kiểu Langsa tôi sẽ commandé dùi cát mâu da, chà qui sẽ muôn dàng xin cát viết thư cho tôi mà lấy mâu da và lông (Catalogue) mà em kiếm có già có hân hót.

• Vì nào muôn mua sỉ sẽ có giá  
rõ ràng sán sét the thương nghệ.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA,  
87 Rue Catinat, Saigon.

## PHẢI DÙNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ BÀM

THIẾT HIỆU LA

## ELIXIR TONIQUE ANTICLAIREUX

Cát ông lương y GUILLIE

Tù tam muối nám này thuốc ELIXIR có chế  
đường chà quan lương y Guillie lấy làm thần hiệu  
trong những bệnh HÚ PHẾ, đau trong TÌ VỊ, đau  
soi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MINH, RẾT VỎ  
DA, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HÓA, DA  
BỊNH CỦA KHÔI CHỐC NGOÀI DA và bịnh có  
TRUNG LÃI TRONG BUNG.

Áy là một thứ THUỐC XỎ rễ tên và rất hiệu  
ngiệm làm cho HUYẾT RA TÌNH KHIẾT. Những  
bịnh gác bối BÀM hay là MẶT phát ra thì sống  
nó hay lầm.

Bất kì thuốc trị đam nào mà không có dấu ký  
tên PAUL GAGE thi chờ dùng.

## LẠI CÓ MỘT THÚ

## THUỐC HOÀN XÔ

nữa cảng rải trong thứ Elixir Tonique Anticlaireux  
của quan lương y Guillie.

Chánh chủ trứ thuốc này là nhà PAUL GAGE Fils, nhà hàng  
bao chè y sanh, đường GREVILLE 31, Gia Định, mản bài số 9,  
ở tại TP. THÀNH SAIGON.

VÀ TRONG CÁC DƯỢC PHẨM ĐỀU CÓ



Có Một Minh Nhã, NAY CÓ QUYỀN

THAY MẶT CHU NHÀ ĐỘC SƯNG VÀ LÀM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne

Má thời

M. F. MICHEL, GAFFORT Successeur  
& đường SAIGON Galatin số 36

Có Bán SƯNG

Để mua súng, súng, súng, súng, súng, súng  
THUỐC, BẢN, XE-MÁY, BỘNG-HỒ  
và đồ NỮ-TRANG. Bồ đã tốt lại giá rẻ

Lục-Châu mua mua vật chí thi xin đê thơ như vậy

M. F. MICHEL, GAFFORT Successeur, 36 rue Galatin. — SAIGON

Saigon — Imp. de l'Union

L'Administrateur Gérant : NGUYỄN- VĂN-CÚ